



**DE** Druckluftabgriff für ISS-I  
Montageanleitung

**EN** Compressed air tap for ISS-I  
Mounting instructions

**ES** Toma de aire comprimido para ISS-I  
Instrucciones de montaje

**RU** Точка отбора сжатого воздуха для электромонтажной колонны ISS-I  
Монтажная инструкция

**OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG**  
Postfach 1120  
58694 Menden  
Germany

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

**THINK CONNECTED.**

**i** Abbildungen haben lediglich Beispielcharakter. Montageergebnisse können optisch abweichen.  
*Figures are intended as examples. Mounting results may appear different.*  
Las imágenes solo sirven de ejemplo. El aspecto de los resultados de montaje puede diferir.  
*Рисунки приведены в качестве образца. Внешний вид после сборки может отличаться от представленного на рисунке.*

## DE

Typ, ISS160160DLA, Art.-Nr. 6290 495

### Produktbeschreibung

Bild **1**: Druckluftabgriff **2** für Installationssäule Industrie (ISS-I), zum Einschrauben einer Druckluftkupplung mit Gewinde G½ nach ISO 228-1 (externes Zubehör). Voraussetzung ist die Montage eines Druckluftanschlusses an der Druckluftröhre der Installationssäule **1**.

Bild **2**:

**1** Druckluftabgriffplatte

**2** Öffnung für Druckluftanschluss

**3** Befestigungsschraube mit Federring (2x)

**4** Dichtungsring

**5** Justiering

**6** Nutenstein (2x)

### Montage

**3** Nutensteine in die Nutschienen der Installationssäule einsetzen.

**4** Justiering wie gezeigt einsetzen und Druckluftabgriffplatte an die gewünschte Position der Säule schrauben.

#### ⚠ **Achtung! Beschädigungsgefahr!**

Bild **5**: Maximale Bohrtiefe von 15 mm ab Säulenaußenwand einhalten, um die Rückseite der Druckluft­röhre nicht zu beschädigen.

**6** Äußere Wand der Säule zur Druckluftröhre vorsichtig durchbohren (Ø 10 mm). Der Justiering dient dabei als Zentrierhilfe für die Bohrung.

**7** Druckluftabgriffplatte abnehmen.

**8** Loch auf Ø 13 mm aufbohren. Bohrloch sorgfältig entgraten.

**9** Dichtungsring und Justiering wie gezeigt einsetzen und Druckluftabgriffplatte an die Säule schrauben.

**10** Druckluftkupplung (externes Zubehör) wie in deren Anleitung beschrieben montieren.

### Technische Daten

Abmessungen	siehe Bild <b>11</b>
Material	Aluminium
Anschluss	Gewinde G½

## EN

Type, ISS160160DLA, item no. 6290 495

### Product description

Figure **1**: Compressed air tap **2** for industrial service pole (ISS-I), for screwing in a compressed air coupling with G½ thread according to ISO 228-1 (external accessory). The precondition is the mounting of a compressed air connection on the compressed air pipe of the service pole **1**.

Figure **2**:

**1** Compressed air tap plate

**2** Opening for compressed air connection

**3** Fastening screw with lock washer (2x)

**4** Sealing ring

**5** Adjusting ring

**6** Groove block (2x)

### Mounting

**3** Insert the groove blocks into the groove rails of the service pole.

**4** Insert the adjusting ring as shown, and screw the compressed air tap plate to the desired position on the pole.

#### ⚠ **Caution! Risk of damage!**

Figure **5**: Maintain a maximum drilling depth of 15 mm on the external wall of the pole, to avoid damage to the rear side of the compressed air pipe.

**6** Carefully drill through the outer wall of the pole to the compressed air pipe (Ø 10 mm). Use the adjusting ring as a centring aid for drilling.

**7** Remove the compressed air tap plate.

**8** Drill the hole to Ø 13 mm. Carefully deburr the drill hole.

**9** Insert the sealing ring and adjusting ring as shown and screw the compressed air tap plate to the pole.

**10** Mount the compressed air coupling (external accessory) as described in its instructions.

### Technical data

Dimensions	See Figure <b>11</b>
Material	Aluminium
Connection	Thread G½

## ES

Tipo, ISS160160DLA, código 6290 495

### Descripción del producto

Imagen **1**: toma de aire comprimido **2** para columnas de instalación eléctrica industriales (ISS-I), para el atornillado de un acoplamiento de aire comprimido con rosca G½ según ISO 228-1 (accesorio externo). Se requiere el montaje de una toma de aire comprimido en los conductos de aire comprimido de la columna de instalación eléctrica **1**.

Imagen **2**:

**1** Placa de toma de aire comprimido

**2** Orificio para la toma de aire comprimido

**3** Tornillo de fijación con arandela elástica (2 uds.)

**4** Anillo junta

**5** Anillo de ajuste

**6** Taco guiado (2 uds.)

### Montaje

**3** Coloque los tacos guiados en los carriles ranurados de la columna de instalación.

**4** Coloque el anillo de ajuste como se muestra en la imagen y atornille la placa de la toma de aire comprimido en la posición que desee de la columna.

#### ⚠ **¡Atención! ¡Peligro de dañar componentes!**

Imagen **5**: respete la profundidad máxima de perforación de 15 mm desde la pared exterior de la columna para no dañar la parte trasera de los conductos de aire comprimido.

**6** Perfore con cuidado la pared exterior de la columna hacia los conductos de aire comprimido (Ø 10 mm). El anillo de ajuste le ayuda a centrar la perforación.

**7** Retire la placa de toma de aire comprimido.

**8** Perfore un orificio de Ø 13 mm. Desbarbe con cuidado el orificio.

**9** Coloque el anillo junta y el anillo de ajuste como se muestra en la imagen y atornille la placa de la toma de aire comprimido en la columna.

**10** Monte el acoplamiento de aire comprimido (accesorio externo) tal y como se indica en el manual correspondiente.

### Datos técnicos

Dimensiones	Ver figura <b>11</b>
Material	Aluminio
Conexión	Rosca G½

## RU

Тип ISS160160DLA, № изделия 6290 495

### Описание продукции

Рисунок **1**: Точка отбора сжатого воздуха **2** в электро­монтажной колонне промышленного назначения (ISS-I), для вворачивания муфты сжатого воздуха, с резьбой G½ согласно ISO 228-1 (внешние принадлежности). При условии монтажа подвода сжатого воздуха к трубке сжатого воздуха электро­монтажной колонны **1**.

Рис. **2**:

**1** Пластина точки отбора сжатого воздуха

**2** Отверстие для подвода сжатого воздуха

**3** Крепежный винт с пружинной шайбой (2x)

**4** Уплотнительное кольцо

**5** Установочное кольцо

**6** Установочная шпонка (2x)

### Монтаж

**3** Вставьте установочные шпонки в шпоночные направляющие электро­монтажной колонны.

**4** Вставьте, как показано на рисунке, установочное кольцо, закрепите винтами пластину точки отбора сжатого воздуха в нужном положении на колонне.

#### ⚠ **Внимание! Опасность повреждения!**

Рисунок **5**: Чтобы не повредить трубку сжатого воздуха с обратной стороны, глубина сверления должна быть не более 15 мм от внешней стенки колонны.

**6** Аккуратно выполняйте сверление (Ø 10 мм) внешней стенки колонны возле трубки сжатого воздуха. Установочное кольцо служит при этом в качестве вспомогательного элемента для центрирования отверстия.

**7** Снимите пластину сжатого воздуха.

**8** Рассверлите отверстие до Ø 13 мм. Аккуратно удалите заусенцы отверстия.

**9** Вставьте, как показано на рисунке, уплотнительное кольцо и установочное кольцо, закрепите винтами пластину точки отбора сжатого воздуха в нужном положении на колонне.

**10** Смонтируйте муфту сжатого воздуха (внешние принадлежности) так, как описано в инструкции к ней.

### Технические характеристики

Размеры	см. рис. <b>11</b>
Материал	Алюминий
Подключение	Резьба G½